



Le plastique, c'est pas chic

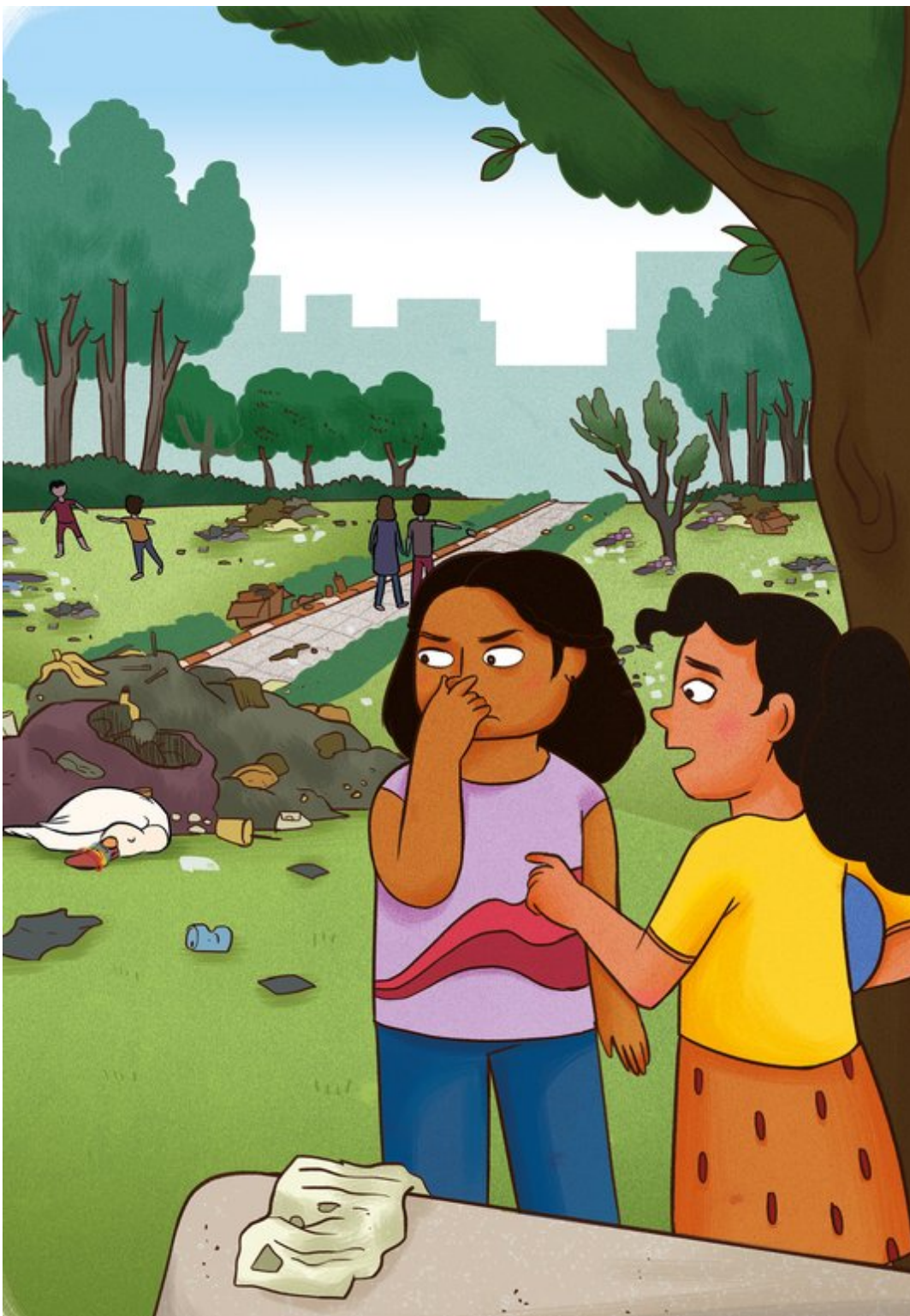
Original Publisher: Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy

Author: Katie Pyle

Illustrator: Jemma Jose

Translator: Sak Untala

Level 4



On était samedi et Kavitha et Nandini avaient envie de s'amuser.

— J'ai un nouveau ballon, s'exclama Kavitha. Allons jouer avec au parc.

Arrivées au parc, les deux amies remarquèrent un énorme tas d'ordures.

— Beurk ! fit Kavitha. C'est plein de nourriture pourrie, de vieux emballages et de sacs en plastique !

— Ça pue ! Comment ce canard fait pour dormir ici, dans ces odeurs de poubelles ? demanda Nandini.

Les deux amies s'éloignèrent des déchets puants.

Kavitha lança le ballon. Nandini le rattrapa de justesse.

— Hop ! cria-t-elle en faisant de son mieux pour le renvoyer aussi haut.

Le ballon échappa à Kavitha.

— Oh, ce n'est pas vrai, s'écria celle-ci.

Mon beau ballon tout neuf a atterri en plein dans les ordures !

Elle se précipita vers la montagne de déchets en décomposition.

Soudain, elle s'arrêta.

— Nandini, viens voir ! Vite ! cria Kavitha en faisant signe à son amie de se dépêcher.
Le canard ne dormait pas. Il était couché sur le sol, immobile, et semblait très mal en point.
Les deux amies découvrirent quelque chose entortillé autour de son bec.
— Il a dû essayer de manger les déchets qui traînent ici.





— On dirait du plastique, essayons de l'enlever, suggéra Nandini. Il a besoin d'aide. Il peut à peine ouvrir le bec !

Kavitha acquiesca mais tandis qu'elle s'approchait du canard, celui-ci se sauva en criant et en battant des ailes.

Nandini essaya à son tour, mais le canard sembla encore plus effrayé.

— Il a peur de nous, admit Kavitha. Il faut l'immobiliser. Le plastique qui entoure son bec l'empêche de respirer normalement, et nous ne faisons qu'empirer les choses.



Les deux amies se mirent à chercher de l'aide dans le parc.

— Savez-vous comment nous pourrions attraper ce canard ? demanda Nandini à une dame qui passait à côté d'elles.

— Je ne sais pas, répondit la dame.

— Qui s'occupe des canards dans le parc ? demanda Kavitha à un monsieur assis sur un banc.

— Aucune idée, répondit le monsieur.

— Qui nettoie les déchets, ici ? demandèrent-elles à un groupe d'enfants qui jouaient.

— Nous ne savons pas, répondirent les enfants.

— Comment allons-nous pouvoir aider ce pauvre canard ? interrogea Nandini.

— Personne ne sait, soupira Kavitha.

Comment se peut-il que personne ne sache quoi faire ?

— Si nous ne l'aidons pas, qui le fera ? demanda Nandini, les larmes aux yeux.

— Nous allons l'aider, Nandini, ne t'inquiète pas ! indiqua Kavitha en se levant d'un bond. Ma voisine, Bhavna, est vétérinaire. Elle saura quoi faire.

Bhavna n'était pas chez elle. Il fallait attendre qu'elle revienne du travail. Elles se rendirent chez Kavitha.

— Pourquoi rentrez-vous si tôt, les filles ? interrogea le père de Kavitha. Vous vous ennuyez déjà avec votre nouveau ballon ?

— Mon ballon ! gémit Kavitha. Dans leur précipitation, les deux amies avaient oublié le ballon dans le parc.

Nandini raconta à son père ce qui s'était passé avec le canard, puis les deux amies attendirent en silence que Bhavna vienne les aider.





— Papa, pourquoi y a-t-il autant d'ordures dans le parc ? demanda Kavitha.

— Je suppose que c'est parce que la municipalité n'a pas installé de poubelles. Les gens jettent leurs ordures où ils peuvent. Et quand il y a une poubelle, elle déborde parce que personne ne la vide. De plus, beaucoup de matériaux mettent du temps à se décomposer.

Nandini allait demander ce que signifiait « se décomposer » quand quelqu'un frappa à la porte.



C'était Bhavna.

— J'ai entendu dire qu'il y a un canard en difficulté. Allons au parc, vite ! s'écria-t-elle.

Elles retrouvèrent le canard là où elles l'avaient laissé. Le plastique était toujours enroulé autour de son bec.

— Chaque fois que nous avons essayé de l'approcher, il...

Nandini n'eut pas le temps de finir sa phrase. Bhavna saisit le canard par le cou d'un geste rapide.

— Ne vous inquiétez pas, c'est comme cela qu'on manipule un canard, expliqua-t-elle en voyant le visage des filles se décomposer. Elle glissa son autre main sous le canard et le berça tendrement.

Bhavna retira le plastique enroulé autour du bec du canard. Celui-ci la regarda, soulagé. Il pouvait à nouveau respirer ! Bhavna le posa sur le sol. Il prit la fuite sans demander son reste.

— Ce n'est pas la première fois que je vois un animal souffrir à cause des déchets plastiques qui jonchent nos rues et nos parcs, indiqua Bhavna.

— Je me demande ce que c'est. Je n'ai jamais vu de plastique comme ça, fit Kavitha. Ramenons-le à la maison pour le montrer à mon père.





— C'est un jouet comme celui avec lequel je jouais quand j'étais petit, il y a presque trente ans ! expliqua le père de Kavitha. On n'en trouve plus nulle part. Je me demande comment il a pu tenir aussi longtemps sans s'abîmer. Il a l'air neuf.

— C'est ce que vous vouliez dire quand vous avez précisé que le plastique met beaucoup de temps à se décomposer ? interrogea Nandini.

— Oui, mais je ne pensais pas que c'était aussi longtemps !



Ils firent des recherches sur Internet pour en savoir plus.

— D'après ce site, le plastique met environ 450 ans à se décomposer, indiqua Nandini.

— Lorsqu'il se décompose, il libère des substances nocives pour les animaux, selon cet autre site, ajouta Kavitha.

— Apparemment, le chewing-gum est fait avec du plastique ? s'exclama Nandini. Beurk !

Les filles réalisèrent que parmi leurs affaires, beaucoup étaient en plastique. Jouets, bouteilles, sacs pour faire les courses... La liste était longue !

- Il y a tellement de morceaux de plastique et de déchets dans le parc, que d'autres animaux pourraient être blessés eux aussi, indiqua Nandini.
- Si nous n'agissons pas, qui le fera ? se lamenta Kavitha.
- Tu as raison, dit Nandini. Pourquoi ne pas nettoyer le parc nous-mêmes ?
- C'est une excellente idée. On peut peut-être demander de l'aide à la responsable ? ajouta le père de Kavitha. Elle s'occupe du quartier et fait partie de la municipalité.

Ils décidèrent d'aller lui raconter l'histoire du pauvre canard.

La responsable accepta de les aider à nettoyer le parc. Elle organisa le ramassage des déchets et veilla à ce que des poubelles soient installées et vidées tous les vendredis.

— Nous allons fabriquer des pancartes pour demander aux visiteurs du parc de jeter leurs déchets dans les poubelles, proposa Nandini avec enthousiasme.

Trois semaines plus tard, lorsque Kavitha et Nandini retournèrent au parc, celui-ci avait totalement changé d'aspect.

— Le parc est méconnaissable ! s'écria Kavitha.

— Tu as vu ? demanda Nandini. Cette fille utilise une bouteille d'eau en plastique et cette femme transporte ses courses dans un sac en plastique.

— C'est vrai, s'exclama Kavitha. Même cet homme utilise une paille en plastique !



Le parc était propre. Les gens jetaient leurs déchets dans les poubelles. Mais que devenaient tous ce plastique une fois jeté dans la poubelle, se demandaient les filles. Où allaient-ils ?

Le lendemain, elles posèrent la question à leur professeur.

— La plupart des objets en plastique est envoyée dans des décharges, expliqua le professeur. Ce sont de grands espaces où l'on déverse les déchets. Ils y restent jusqu'à ce qu'ils soient complètement décomposés.

— Mais le plastique met tellement longtemps à se décomposer ! Ne se disperse-t-il pas dans la nature pendant tout ce temps ? interrogea Nandini.

— Oui, parfois. De grandes quantités de plastique finissent ainsi dans les fleuves et les océans, ou ailleurs, expliqua le professeur. Cela est néfaste pour les animaux et les humains.

— Nous devons arrêter d'utiliser tout ce plastique, indiqua Kavitha.

— Oui, admit Nandini, et nous devons expliquer pourquoi aux gens et leur indiquer quoi faire à la place.

— Parce que si nous ne le faisons pas, qui le fera ? s'écrient les filles.



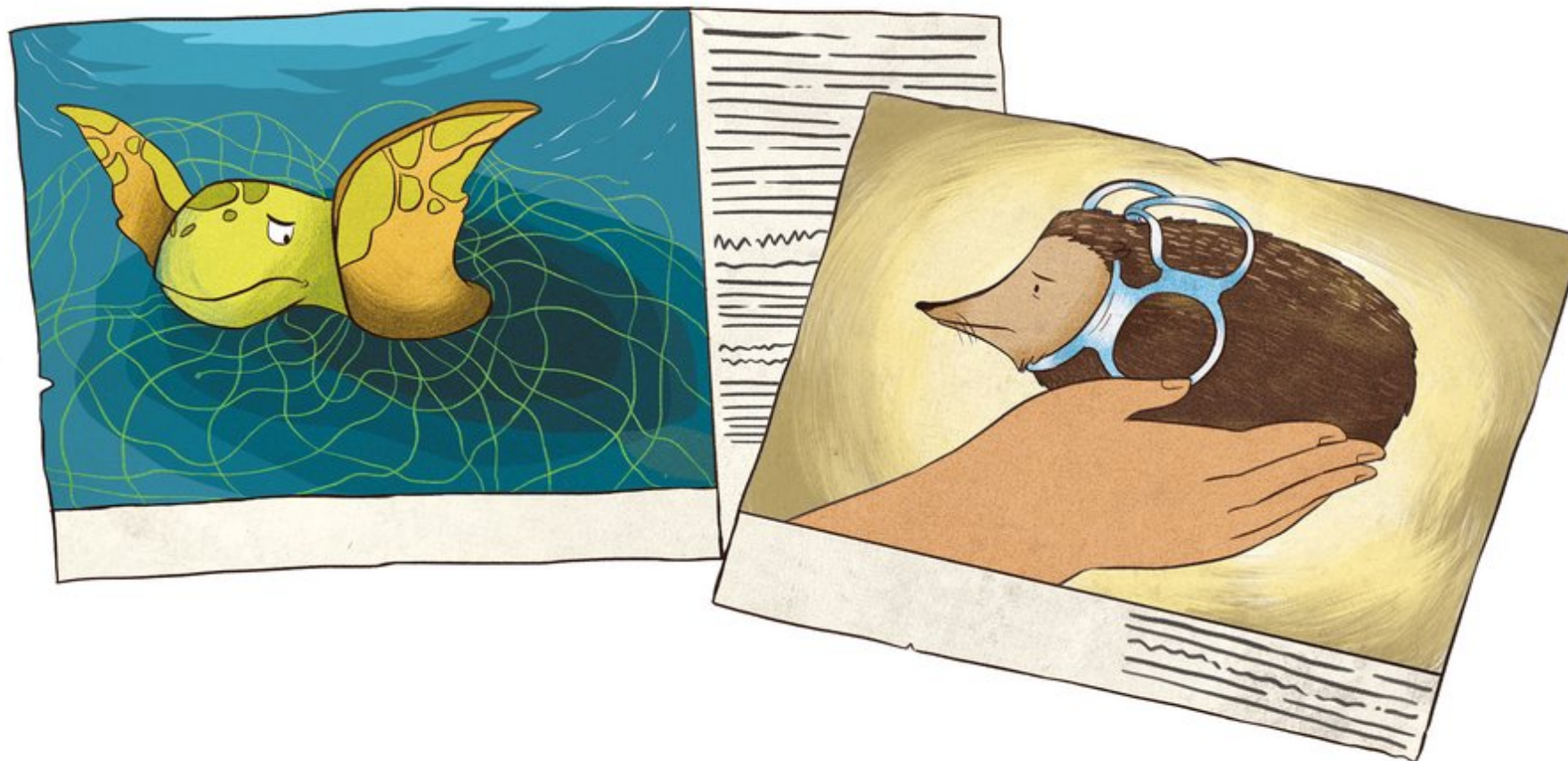


Quelques jours plus tard, les filles firent une présentation dans le parc.

— Chaque année, nous produisons des millions de tonnes de déchets plastiques, expliqua Nandini. La plupart se retrouve dans les décharges, les océans ou ailleurs dans la nature.

— Les animaux, notamment marins, le prennent parfois pour de la nourriture. Cela peut les tuer, poursuivit Kavitha. En Indonésie, on a découvert 1 000 morceaux de plastique dans l'estomac d'une baleine échouée !

- Des produits chimiques nocifs s'infiltrent dans les eaux souterraines. Ils se déversent ensuite dans les lacs et les océans. Cela détruit le milieu marin, a souligné Nandini.
- Lorsque les humains mangent des fruits de mer, ils ingèrent sans le savoir du plastique et des produits chimiques. Cela peut les rendre malades, ajouta Kavitha. En moyenne, une personne avale 70 000 morceaux de plastique microscopiques chaque année !
- Les animaux peuvent aussi s'empêtrer dans des objets en plastique, se blesser et mourir.





— Merci d'avoir attiré notre attention sur ce sujet, dit un monsieur. Mais le plastique est tellement présent partout et utile... Comment l'utiliser moins ?

— Ce n'est pas difficile, expliqua Nandini. Regardez les objets que nous avons apportés. Les bouteilles et les verres en inox sont plus solides que le plastique, et on peut les réutiliser. On trouve même des pailles en acier, maintenant !

— Nous devons faire de meilleurs choix, dit une jeune femme en brandissant une paille en papier.

— Je pourrais réutiliser le même sac en tissu chaque fois que je fais les courses, plutôt qu'un nouveau en plastique, suggéra un homme.

La présentation touchait à sa fin. Les gens discutaient des comportements qu'ils étaient prêts à changer. Certains enfants proposèrent de ne plus réclamer que des jouets d'occasion.

Excellente idée ! se dit Nandini en souriant. Les filles étaient ravies.



Le lendemain, elles allèrent jouer dans le parc. Soudain, elles entendirent des caquètements. Le canard ! Et il n'était pas seul. Huit petits canetons se dandinaient fièrement derrière lui ! Nandini poussa un cri de joie presque aussi fort que celui de Kavitha qui venait d'apercevoir son beau ballon bleu à côté de la famille canard.





Les filles rentrèrent du parc, radieuses.

Soudain, Nandini trébucha sur un pavé branlant et tomba.

— Aïe, gémit-elle, je me suis écorché le genou.

— Ne t'inquiète pas, on nettoiera ça à la maison, dit Kavitha. Et, ensuite, on verra auprès du responsable municipal ce que l'on peut faire au sujet de ces pavés traitres.



En prenant en charge certains problèmes et en permettant de les résoudre, Kavitha et Nandini sont devenues des citoyennes actives.

Elles ont sauvé un canard et ont collaboré avec la municipalité pour nettoyer le parc.

Elles ont également sensibilisé d'autres citoyens aux problèmes liés à l'utilisation du plastique.

Elles ont apporté un changement positif autour d'elles.

Il existe de nombreuses façons d'être un citoyen actif.
Voici un modèle d'attestation
pour montrer que tu as envie d'en devenir un.

Je, soussigné m'engage à devenir un citoyen actif.

Je me soucie de mes responsabilités et de mes droits, de mes amis et de ma famille. Je respecte les lois de mon pays.

Je m'engage par la présente à :

- prendre soin de mon école, des parcs, des terrains de jeux et de tout autre espace public ;
- traiter tout le monde avec respect ;
- économiser l'eau et l'électricité partout où je vais ;
- respecter le code de la route ;
- trier les déchets ;
- utiliser les transports publics ;
- réduire au minimum l'utilisation de matières plastiques.

Story Attribution:

This story: Le plastique, c'est pas chic is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Something's Stuck Around the Duck](#)', by [Katie Pyle](#) . © Bala Janaagraha , 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Two children worriedly looking at duck, Duck with mouth tied with rainbow coloured spring](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl in purple shirt pressing her hand to her nose looking at duck lying next to garbage mound, Girl in yellow shirt pointing at duck lying next to garbage mound](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [White and light blue background](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Distressed duck lying with its mouth tied with rainbow coloured spring](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two children looking worriedly at flustered duck with its mouth tied shut](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Two children talking to old man with a stick sitting on a bench](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [White and very light yellow background](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two children talking to man standing on a doorstep](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Three children sitting at a table with milk and cookies and talking](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Woman holding duck with its mouth tied shut](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Woman holding rainbow coloured spring standing next to children looking at duck, Duck flapping it's wings and running away](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Two children looking at boy holding rainbow coloured spring](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Boy sitting in front of the computer with girl in yellow shirt standing next to him, Girl in purple shirt pointing at things](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Light blue and white background](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Two children looking at people in a park](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [White and light green background](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Two children and a woman sitting at a table and talking](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Girl in purple shirt holding up a picture of a whale with girl in yellow shirt standing next to her, People looking at children](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Cards with pictures of an animal and a fish](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Children managing a stall with sustainable products, People coming to stall](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [People holding sustainable products](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: [Girl in yellow shirt pointing at duck walking with ducklings, Girl in purple shirt holding rainbow coloured spring](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 23: [Girl in yellow shirt helping girl in purple shirt stand up](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 24: [Girl in yellow shirt standing next to girl in purple shirt](#), [Girl in purple shirt holding up a picture of a whale](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 25: [Light blue border on white background](#), by [Jemma Jose](#) © Janaagraha- Centre for Citizenship & Democracy, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Le plastique, c'est pas chic (French)

En allant jouer au parc, Nandini et Kavitha y découvrent une montagne de déchets. Un pauvre canard s'est empêtré le bec dans du plastique et ne parvient plus à respirer. Les deux amies parviendront-elles à le sauver et à nettoyer le parc ? Découvre-le dans cette petite histoire.

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!